

19.3.2012/

## ZMLUVA

2012/

uzavretá medzi

Krajským školským úradom v Nitre

a

Gymnáziom Ľudovíta Jároslava Šuleka v Komárne

na organizačné a materiálne – technické zabezpečenie krajského kola Olympiády vo francúzskom jazyku pre žiakov základných a stredných škôl v územnej pôsobnosti KŠÚ Nitra pre rok 2012

### Čl. I.

#### ÚČASTNÍCI ZMLUVY

Zadávatel' Krajský školský úrad v Nitre ako príslušný orgán štátnej správy v zmysle § 11 ods.8 zákona č. 596/2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Sídlo Štefánikova trieda 69, 949 01 Nitra  
Štatutárny zástupca Mgr. Krisztína Száz  
IČO 37961608  
Bankové spojenie 7000115985/8180  
(ďalej len „KŠÚ“)

a

Realizátor Gymnázium Ľudovíta Jároslava Šuleka, Komárno  
Sídlo Pohraničná 10, 945 01 Komárno  
štatutárny zástupca Mgr. Ondrej Gajdác  
IČO 00160199  
DIČ 2021017768  
Bankové spojenie 7000311839/8180

### Čl. II.

#### TRVANIE ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na obdobie od 12. marca 2012 do 12. apríla 2012 a je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

### Čl. III.

#### PRÁVA A POVINNOSTI ZÚČASTNENÝCH STRÁN

##### 1. KŠÚ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť financovanie predmetu činnosti uvedeného v Čl. IV. ods.1 a priamu realizáciu krajského kola Olympiády vo francúzskom jazyku pre žiakov ZŠ a SŠ, ktoré sa uskutoční 19. marca 2012 v Gymnáziu Ľudovíta Jároslava Šuleka, Pohraničná 10, Komárno,
- b) včas informovať realizátora o zmenách v predmete činnosti.

##### 2. KŠÚ má právo:

- a) vykonávať priebežné kontroly plnenia úloh dohodnutých v zmluve,
- b) vykonávať záverečné vyhodnotenie plnenia úloh prostredníctvom svojho zástupcu.

##### 3. Realizátor sa zaväzuje:

- a) riadne, v požadovanej kvalite a termínoch vykonať činnosti dohodnuté touto zmluvou,
- b) dodržať rozpočet dohodnutý kontraktom a neprekročiť náklady stanovené na zabezpečenie predmetu činnosti zmluvy,
- c) včas informovať zadávateľa o jednotlivých problémoch a zmenách, ktoré sa vyskytli pri zabezpečovaní stanovených úloh.

*Amel*

4. Realizátor má právo:

Získať od zadávateľa všetky údaje potrebné k organizácii, zabezpečeniu a priebehu krajského kola Olympiády vo francúzskom jazyku. Obsah, termíny a spôsob poskytovania údajov o konaní súťaže, činnosti alebo služby stanoví KŠÚ v zmluve.

#### ČL IV. PREDMET ČINNOSTI

1. Predmetom činnosti realizátora je organizačné a materiálne technické zabezpečenie krajského kola Olympiády vo francúzskom jazyku v roku 2012:
  - a) zabezpečiť priamu realizáciu krajského kola Olympiády vo francúzskom jazyku pre žiakov ZŠ a SŠ v územnej pôsobnosti KŠÚ N.ú.a.
  - b) zabezpečiť uzatvorenie dohôd o vykonaní práce s členmi krajskej komisie v súlade so stanoveným rozpočtom na dohody o vykonaní práce ako aj obsahom a rozsahom dojednaných činností.
  - c) zabezpečiť uzatvorenie dohôd o vykonaní práce s účtovateľom a organizátorom v súlade so stanoveným rozpočtom na dohody o vykonaní práce ako aj obsahom a rozsahom dojednaných činností.
2. Diplomy a ceny pre víťazov (1.-3.miesto) jednotlivých kategórií obdrží realizátor súťaže od zadávateľa pred konaním súťaže.
3. Dohody o vykonaní práce – obsahujú všetky náležitosti (vrátane rozsahu a obsahu práce) podľa zákona č. 311/2002 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov. Do rozpočtu sú zahrnuté finančné prostriedky pred zdanením.
4. Objem finančných prostriedkov pre vytvorenie podmienok na realizáciu krajského kola súťaže v roku 2012 predstavuje 223,90 €. Rozpis pridelených finančných prostriedkov tvorí Príloha č.1.

#### ČL V. SPÔSOB A TERMÍN VYHODNOTENIA ZMLUVY

1. Plnenie úloh vyplývajúcich zo zmluvy KŠÚ vyhodnotí po uplynutí doby trvania zmluvy kontrolou podkladov, ktoré realizátor písomne predloží zadávateľovi najneskôr do 15 dní od dňa ukončenia predmetu činnosti.
2. Podklady k záverečnému vyhodnoteniu zmluvy budú pozostávať z plnenia úloh stanovených v zmluve, prezenčných listín (účastných žiakov, sprevádzajúcich pedagógov, poroty, organizátorov), výsledkových listín a vyhodnotenia za jednotlivé súťažné kategórie - výsledkovú listinu v excelí a vyhodnotenie zaslať obratom po skončení súťaže elektronicky na adresu rozalia.bezakova@kymira.sk a podkladov potrebných k vyučovaniu pridelených finančných prostriedkov predložených realizátorom. Zoznam potrebných podkladov k vyúčtovaniu tvorí Príloha č.2.

#### ČL VI. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objem prostriedkov určených na plnenie úloh v oblasti realizácie sa stanovuje na príslušný súťažný ročník na základe rozpočtu na predmetové olympiády a postupové súťaže, športové súťaže a ostatné súťaže zamerané na umenie, literatúru, ľudčinu a pod. schváleného prednostou KŠÚ.
2. KŠÚ v súlade s § 19 ods. 8 zákona č.523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej spravy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov poskytne realizátorovi preddavok vo výške 113,00 €.
3. Realizátor je povinný dodržať rozpočet stanovený v zmluve. V odôvodnených prípadoch prekročenie stanovenej sumy môže predstavovať 5 %
4. Pri poskytovaní finančných prostriedkov určených realizátorovi bude KŠÚ postupovať v súlade s § 8 zákona č.291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Finančné prostriedky sa budú poskytovať ako účelové prostriedky.

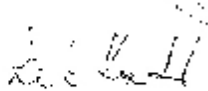
## Čl. VII. ĎALŠIE USTANOVENIA

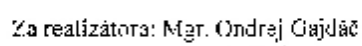
Táto zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch, z ktorých zadávateľ dostane 1 exemplár a realizátor dostane 1 exemplár. Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria prílohy:

Príloha č. 1: Čerpanie pridelených finančných prostriedkov na krajské kolo Olympiády vo francúzskom jazyku žiakov ZŠ a SŠ v roku 2012.

Príloha č. 2: Zoznam podkladov k vyúčtovaniu súťaží v roku 2012

V Nitre 20. februára 2012.

  
Za zadávateľa: Mgr. Kristína Száz  
prednostka

  
Za realizátora: Mgr. Ondrej Gajdáč  
riaditeľ

**Zmluva**  
**o poskytovaní finančnej dotácie z účelového fondu z rozpočtu Mesta Komárno na**  
**telesnú kultúru a šport**

uzatvorená podľa zákona číslo 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Komárno č. 5/2006 o poskytovaní finančných dotácií a finančných darov z účelového fondu z rozpočtu Mesta Komárno na telesnú kultúru a šport v znení neskorších predpisov, ktorú uzatvorili zmluvné strany:

**Podporovateľ:**

Názov: Mesto Komárno  
Sídlo: Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno  
Zástupca: MUDr. Anton Marek, primátor mesta  
IČO: 00 306 525  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s. pobočka Komárno  
Číslo účtu: 7408930/5200  
(ďalej len „podporovateľ“)

**Žiadateľ:**

Názov: Gymnázium Ľudovíta Jároslava Šuleka Komárno, Pohraničná 10  
Sídlo: Pohraničná 10, 945 52 Komárno  
Zástupca: Mgr. Ondrej Gajdáš  
IČO: 00160199  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000311943/6180  
(ďalej len „žiadateľ“)

**I.**

**Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie finančnej dotácie z účelového fondu z rozpočtu Mesta Komárno podľa Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Komárno č. 5/2006 o poskytovaní finančných dotácií a finančných darov z účelového fondu z rozpočtu Mesta Komárno na telesnú kultúru a šport v znení neskorších predpisov (ďalej len „VZN“) na usporiadanie VIII. ročníka basketbalového turnaja Memoriálu Eduarda Šepa v dňoch 15-16. novembra 2012.
2. Podporovateľ sa zaväzuje, že pri splnení podmienok uvedených v tejto zmluve a v súlade s VZN poskytne finančnú dotáciu žiadateľovi na účely podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy.
3. Žiadateľ vyhlasuje, že poskytovanú finančnú dotáciu prijíma a zaväzuje sa dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve. Žiadateľ zodpovedá za zabezpečenie a za efektívne a hospodárne čerpanie finančných prostriedkov poskytovanej dotácie.

**II.**

**Výška poskytovanej dotácie**

1. Celková výška poskytovanej dotácie podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy je 500,- € (slovom päťsto eur), ktorá bude poskytnutá podľa čl. II ods. 2 tejto zmluvy.

2. Pri poskytovaní finančnej dotácie podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy je zohľadnené uznesenie Mestského zastupiteľstva v Komárne č. 454/2011 zo dňa 15. decembra 2011, v zmysle ktorého sú výdavky bežného rozpočtu Mesta Komárno na rok 2012 sú k 30. septembru 2012 nesmú presiahnuť 68 %.
3. Výška poskytovanej finančnej dotácie podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy je stanovená na jednotlivé mesiace nasledovne:
  - podporovateľ poukáže na účet žiadateľa do 10 dní odo dňa podpísania tejto zmluvy finančnú dotáciu vo výške 340,- € (tristoštyridsať eur).
  - podporovateľ poukáže na účet žiadateľa do 10. októbra 2012 finančnú dotáciu vo výške 160,-€ (jednostonošesťdesiat eur).

### **III.**

#### **Podmienky použitia dotácie**

1. Dotácia vymedzená v čl. I a II tejto zmluvy je v zmysle VZN určená na úhradu bežných výdavkov (mzdy, platy, poistné a príspevok do poisťovní, tovary a služby) podľa ekonomickej klasifikácie platnej rozpočtovej klasifikácie.
2. Dotácia je účelovo viazaná. Žiadateľ je povinný použiť dotáciu v súlade s účelom uvedeným v čl. I ods. 1 tejto zmluvy a len na úhradu nákladov podľa čl. II., ods. 1 zmluvy do 31. decembra 2012.

### **IV.**

#### **Podmienky poskytovania a zúčtovania dotácie**

1. O použití dotácie je žiadateľ povinný predložiť písomnú správu na Odbor školstva a kultúry Mestského úradu v Komárne, zároveň finančnú dotáciu vyúčtovať a vyskladať do 15. januára 2013.
2. Žiadateľ je povinný nevyčerpanú časť poskytovanej dotácie vrátiť na účet podporovateľa v lehote podľa čl. IV ods. 1 tejto zmluvy.
3. Ak žiadateľ nepredloží zúčtovania dotácie v súlade s čl. IV ods. 1 tejto zmluvy, je povinný dotáciu v plnej výške vrátiť podporovateľovi najneskôr do 15 dní od uplynutia lehoty podľa čl. IV ods. 1 tejto zmluvy na účet podporovateľa.
4. Podporovateľ má právo vykonávať kontrolu efektívnosti využitia poskytovanej dotácie a kontrolu dodržiavania podmienok tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli na spôsobe prezentácie mesta ako podporovateľa uverejnením mesta medzi ostatnými sponzormi v prezentáciách a tlačových výstupoch.

### **V.**

#### **Sankcie za porušenie zmluvných podmienok**

Nedodržanie podmienok poskytnutia dotácie a porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy sa považuje za porušenie finančnej disciplíny, ktoré je sankciované podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

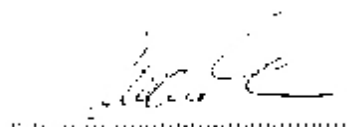
VI.  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvu možno zmeniť alebo doplniť len dohodou zmluvných strán, formou písomného dodatku zmluvy.
2. Táto zmluva bola vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy zmluvy.
3. Táto zmluva bola vyhotovená na Odbore školstva a kultúry Mestského úradu v Komárne pod číslom 5903/40367/RKŠCR/2012, poskytnutie finančnej dotácie bolo schválené uznesením Mestského zastupiteľstva Komárno číslo 575/2012 zo dňa 16. februára 2012.
4. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia bez výhrad a na znak súhlasu ju podpisujú

Komárno 27. februára 2012

**Podporovateľ:**

Mesto Komárno, zastúpené  
MUDr. Antonom Marekom, primátorom



**Žiadateľ:**

Gymnázium Ľudovíta Jároslava Šulca Komárno, Pohraničná 10  
zastúpené  
Mgr. Ondrejom Gajdáčom

